

Zmluva o výpožičke

uzatvorená podľa § 659 a nasl. zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník (ďalej len „Občiansky zákonník“)
(ďalej len „**Zmluva**“)

medzi nasledovnými stranami

Požičiavateľ:

Obchodné meno:

Sídlo:

Štatutárny orgán:

IČO:

DIČ:

IČ DPH:

Bankové spojenie:

Číslo účtu IBAN:

Zapísaný v obchodnom registri Okresného súdu Prešov, oddiel: Sro, vložka č.: 28401/P

Osoba oprávnená na vecné
a obchodné rokovania:

LEYARD EUROPE s.r.o.

Záborské 519, 082 53 Záborské

Zhongyang Zhang, konateľ

47 247 754

2023752192

SK2023752192

(ďalej ako „**požičiavateľ**“)

a

Vypožičiavateľ:

Sídlo:

Právna forma:

Štatutárny orgán:

IČO:

DIČ:

Bankové spojenie:

IBAN:

SLOVAKIA TRAVEL

Lamačská cesta č. 8, 833 04 Bratislava 37

štátna rozpočtová organizácia zriadená Ministerstvom dopravy
a výstavby Slovenskej republiky na základe Rozhodnutia č. 35/2021,
Zriaďovacia listina č. 19857/2021/SRF/33660 zo dňa 17.3.2021

Ing. Václav Mika, generálny riaditeľ

53 667 506

2121468976

(ďalej ako „**vypožičiavateľ**“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ spoločne ďalej ako „**zmluvné strany**“)

Článok 1

Predmet a účel Zmluvy

- 1) Predmetom tejto Zmluvy je záväzok požičiavateľa prenechať vypožičiavateľovi do dočasného bezodplatného užívania predmet výpožičky vo vlastníctve požičiavateľa.
- 2) Predmetom výpožičky podľa tejto Zmluvy je: Video stena TVF0.9, 18x6 kabinetov s príslušenstvom (ďalej len „predmet výpožičky“).
- 3) Služby za prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky sú za odplatu.
- 4) Potvrdenie o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky tvorí Prílohu č. 1 Zmluvy.
- 5) Predmet výpožičky definovaný v ods. 1 a 2 tohto článku bude vypožičiavateľ užívať len na prezentačné účely v Slovenskom pavilóne na výstave EXPO 2020 Dubaj a za účelom plnenia úloh v rámci predmetu jeho činnosti alebo v súvislosti s ním.

Článok 2

Doba výpožičky a skončenie výpožičky

- 1) Zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to odo dňa účinnosti tejto Zmluvy do 31.5.2022.
- 2) Táto Zmluva sa pred uplynutím dohodnutej doby výpožičky uvedenej v bode 1 tohto článku môže skončiť:
 - a) písomnou dohodou zmluvných strán,
 - b) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek zmluvnej strany, danou aj bez uvedenia výpovedného dôvodu. Výpovedná doba je jeden mesiac, a počítá sa od prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola výpoveď doručená druhej zmluvnej strane,
 - c) písomným odstúpením od Zmluvy zo strany požičiavateľa v prípadoch, ak:
 - vypožičiavateľ predmet výpožičky nebude užívať v súlade s účelom, ktorému slúži,
 - vypožičiavateľ predmet výpožičky nebude užívať riadne, resp. ho bude poškodzovať nad bežné opotrebenie,
 - vypožičiavateľ na predmete výpožičky vykoná stavebné úpravy bez písomného súhlasu požičiavateľa,
 - vypožičiavateľ riadne a včas neuhradí náklady spojené s výpožičkou,
 - d) písomným odstúpením od Zmluvy zo strany vypožičiavateľa, ak predmet výpožičky nemôže riadne užívať za účelom, ktorému slúži bez jeho zavinenia.
- 3) Odstúpenie od Zmluvy je účinné dňom jeho doručenia druhej zmluvnej strane. Odstúpenie od zmluvy sa doručuje druhej zmluvnej strane doporučenou zásielkou na adresu sídla zmluvnej strany uvedenú v zmluve. V prípade neúspešného doručenia uvedenej písomnosti doporučenou listovou zásielkou sa deň vrátenia zásielky odosielateľovi bude považovať za deň riadneho doručenia. Písomnosť sa bude považovať za riadne doručení aj vtedy, ak ju adresát odmietne prevziať, pričom deň odmietnutia prevzatia zásielky, sa bude považovať za deň riadneho doručenia.

Článok 3

Úhrada za prevádzkové náklady a služby spojené s užívaním predmetu výpožičky

- 1) Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť požičiavateľovi náklady za plnenia poskytované s užívaním predmetu výpožičky, a to podľa skutočne vynaložených nákladov.
- 2) Pre účely tejto Zmluvy sa za plnenia poskytované s užívaním predmetu výpožičky považuje
 - A) Výroba špeciálnej konštrukcie na montáž na stenu,
 - B) Montáž a demontáž výlučne zamestnancami požičiavateľa,
 - C) Doprava predmetu výpožičky na miesto určenia a naspäť.
- 3) Podrobný rozpis výšky platieb za plnenia poskytované s užívaním predmetu výpožičky je nasledovný:

	PLATBA (všetky sumy v EUR)
a) Výroba špeciálnej konštrukcie na montáž na stenu	5.840,-
b) Montáž výlučne zamestnancami požičiavateľa	14.792,-
c) Demontáž výlučne zamestnancami požičiavateľa	8.720,-
d) Doprava predmetu výpožičky na miesto určenia	18.341,40
e) Doprava predmetu výpožičky z miesta určenia naspäť	20.000,-
Spolu	67.693,40 EUR bez DPH

- 4) V prípade, ak náklady na dopravu naspäť a súvisiace náklady (skladovanie, poistenie, personálne zabezpečenie, sprostredkovanie a pod.) prekročia sumu určenú v ods. 3, písm. e) tohto článku Zmluvy budú tieto náklady refundované formou faktúry a uhradené vo výške skutočne zdokladovaných nákladov, ktoré požičiavateľovi vznikli.
- 5) V prípade potreby prítomnosti zamestnancov požičiavateľa na mieste určenia nad rámec predpokladanej doby trvania montáže a demontáže, alebo v prípade akéhokoľvek ďalšieho výjazdu alebo prítomnosti zamestnancov požičiavateľa na mieste určenia bude vypožičiavateľovi fakturovaná denná sadzba vo výške 820,- EUR bez DPH za dvoch technikov za každý začatý deň.
- 6) V prípade vzniku iných nevyhnutných nákladov spojených s vypožičaním predmetu výpožičky budú tieto náklady fakturované a uhradené podľa skutočnej výšky nákladov a podľa obvyklých cien požičiavateľa, čo strany potvrdia uzatvorením písomného dodatku k zmluve, k uzavretiu ktorého sú povinné si bezodkladne poskytnúť súčinnosť.
- 7) Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhradiť požičiavateľovi náklady za plnenia poskytované s užívaním predmetu výpožičky na základe požičiavateľom vystavenej faktúry, do 30 dní odo dňa doručenia faktúry. Požičiavateľ je oprávnený vystaviť faktúru po riadnom poskytnutí plnení poskytovaných s užívaním predmetu výpožičky.

- 8) Akákoľvek platba uskutočňovaná prevodom na bankový účet ktorejkoľvek zmluvnej strany sa považuje za uhradenú až v deň pripísania celej výšky danej platby na bankový účet druhej zmluvnej strany.
- 9) Faktúra vystavená požičiavateľom musí obsahovať náležitosti daňového dokladu podľa zákona č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. V prípade, že faktúra bude obsahovať nesprávne alebo neúplne údaje, je vypožičiavateľ oprávnený vrátiť takúto faktúru požičiavateľovi na prepracovanie. Vrátením faktúry prestáva plynúť jej splatnosť. Nová lehota splatnosti začína plynúť doručením novej faktúry.

Článok 4

Práva a povinnosti zmluvných strán

- 1) Vypožičiavateľ je oprávnený a povinný predmet výpožičky podľa tejto Zmluvy užívať iba v súlade s dohodnutým účelom a len v rozsahu určenom touto Zmluvou.
- 2) Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať predmet výpožičky podľa tejto Zmluvy do užívania inej osobe.
- 3) Zmeny na predmete výpožičky vypožičiavateľ nesmie vykonávať.
- 4) Vypožičiavateľ nemá prednostné právo na kúpu predmetu výpožičky.
- 5) Vypožičiavateľ sa zaväzuje predmet výpožičky užívať riadne, chrániť pred poškodením alebo zničením a na svoje náklady predmet výpožičky poistiť po celú dobu užívania .
- 6) Vypožičiavateľ je povinný bez zbytočného odkladu oznámiť potrebu opráv, ktoré má požičiavateľ urobiť a umožní mu vykonanie týchto a iných nevyhnutných opráv, inak zodpovedá za škodu, ktorá nesplnením povinnosti vznikla.
- 7) Vypožičiavateľ znáša zodpovednosť za škody, ktoré spôsobí na majetku požičiavateľa V prípade vzniku takýchto škôd, je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi skutočnú škodu. Škoda sa uhrádza v peniazoch.
- 8) Vypožičiavateľ sa zaväzuje po ukončení výpožičky odovzdať predmet výpožičky v stave v akom ho prevzal do užívania s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie. V prípade poškodenia alebo závad spôsobených vypožičiavateľom, je vypožičiavateľ povinný uhradiť náklady na uvedenie predmetu výpožičky do pôvodného stavu alebo nahradiť škodu, a to k termínu odovzdania predmetu výpožičky požičiavateľovi, pokiaľ sa nedohodnú inak.
- 9) Zodpovednosť požičiavateľa za škodu je obmedzená na skutočné škody na majetku alebo zdraví priamo zavinené požičiavateľom. Náhrada akýchkoľvek iných nepriamych škôd či ušlého zisku sa vylučuje.
- 10) Z titulu výpožičky sa na predmet výpožičky neposkytuje záruka za vady ani za vlastnosti zariadenia,
- 11) Požičiavateľ je povinný vypožičiavateľa oboznámiť s návodmi a postupmi, ktoré sú nevyhnutné na riadne používanie predmetu výpožičky v rozsahu obsluhy, ktorá je dostupná bežnému užívateľovi.

Článok 5

Ochrana osobných údajov

- 1) Požičiavateľ má zavedenú štandardnú ochranu osobných údajov, ktorá spočíva v prijatí primeraných technických a organizačných opatrení na zabezpečenie spracúvania osobných údajov len na konkrétny účel, minimalizácie množstva získaných osobných údajov a rozsahu ich spracúvania, doby uchovávania a dostupnosti osobných údajov. Požičiavateľ spracúva osobné údaje v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ako aj zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2) Informácie a údaje, na ktoré sa vzťahuje ochrana osobných údajov, poskytnú zmluvné strany len osobe, ktorej sa týkajú.

Článok 6

Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že Zmluva jasne a zrozumiteľne vyjadruje ich slobodnú a vážnu vôľu byť viazaný jej obsahom. Ďalej spoločne vyhlasujú, že si Zmluvu pozorne a riadne prečítali, porozumeli jej a na dôkaz súhlasu s ňou ju vlastnoručne podpisujú.
2. Akékoľvek zmeny a dodatky k Zmluve je možné uskutočniť len vo forme očíslovaných písomných dodatkov podpísaných oboma zmluvnými stranami na tej istej listine.
3. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu písomne informovať druhú Zmluvnú stranu, ak dôjde k zmenám identifikačných údajov uvedených v záhlaví tejto Zmluvy, ako aj o iných skutočnostiach, ktoré sú významné pre riadne plnenie z tejto Zmluvy.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov v nadväznosti na § 5a ods.1a 6 zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
5. Ostatné, v Zmluve neupravené práva a povinnosti zmluvných strán sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka v platnom znení a s ním súvisiacimi právnymi predpismi účinnými v Slovenskej republike.
6. V prípade, ak sa niektoré z ustanovení tejto Zmluvy stane neplatné z dôvodu rozporu so zákonom, Zmluvné strany sa dohodnú na takej zmene Zmluvy, aby dohodnuté podmienky boli čo najpodobnejšie pôvodnému zmluvnému dojednaniu.
7. Zmluvné strany vyhlasujú, že všetky prípadné vzniknuté spory v súvislosti s touto Zmluvou budú riešiť mimosúdnu cestou prostredníctvom vzájomných rokovaní a dohôd. Ak v súvislosti s touto Zmluvou dôjde medzi Zmluvnými stranami k vzniku súdneho sporu, príslušnosť slovenského súdu je daná podľa pravidiel ustanovených v príslušných právnych predpisoch Slovenskej republiky.
8. Poskytovateľ nie je oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu Objednávateľa postúpiť pohľadávky vzniknuté na základe tejto Zmluvy tretím osobám.
9. Zmluva je vyhotovená v 4 (štyroch) rovnopisoch, 2 (dva) pre vypožičiavateľa a 2 (dva) pre požičiavateľa.
10. Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy je Príloha č.1:
Príloha č. 1 – Protokol o odovzdaní a prevzatí predmetu výpožičky.

V Záborskom dňa:

Za požičiatel'a

V Bratislave dňa:

Za vypožičiatel'a

LEYARD EUROPE s.r.o.
Ing. Alena Lombartová
finančná riaditeľka
na základe plnej moci

SLOVAKIA TRAVEL
Ing. Václav Mika
generálny riaditeľ